



L'approche discursive de la communication interculturelle

Leila Monaghan

CONFERENCIERE, L'UNIVERSITE DU SUD DE L'ILLINOIS A CARBONDALE, IL, LES ETATS UNIS

Qu'est-ce que c'est ?

L'approche discursive de la communication interculturelle (ADCI) décrit les actes de communication entre membres de différentes communautés ou cultures. Les chercheurs se sont penchés sur des exemples réussis et problématiques. Les problèmes sont dus aux différences de codes linguistiques et d'hypothèses culturelles, ainsi qu'à des différences de pouvoir liées aux différences culturelles, nationales, religieuses, ethniques et raciales. Ceux qui étudient l'ADCI supposent qu'une analyse approfondie des cas réels de communication nous aidera à comprendre les individus impliqués dans les discours, leurs cultures d'origine et leurs interactions co-construites.

Qui utilise le concept ?

L'ADCI est utilisée par les chercheurs qui étudient les domaines suivants : la communication interculturelle, l'analyse du discours, l'analyse du discours, l'ethnographie de la communication, la pragmatique, la sociolinguistique interactionnelle, et l'anthropologie linguistique. Bien que ces domaines aient des histoires distinctes, il y a un chevauchement considérable récent. Les analystes du discours se concentrent particulièrement sur la structure des conversations et des textes, tandis que les

sociolinguistes, les pragmaticiens et les anthropologues linguistiques examinent les variétés de discours, les événements et les performances verbales dans leurs contextes plus larges. Jusqu'à présent, la recherche a mis l'accent sur le commerce, l'éducation, le droit, la médecine, et la religion. Les sujets abordés comprennent la construction de l'identité et les comparaisons interculturelles comparaisons interculturelles, en tenant compte de l'impact de de l'ethnie, de la classe sociale et du genre sur les formes de communication.

Quels sont les liens avec le dialogue interculturel ?

Le dialogue interculturel peut être considéré comme un sous-ensemble de l'ADCI. Les actes réussis de l'ADCI sont des exemples de dialogue réussi. Les disciplines qui étudient l'ADCI facilitent les futurs dialogues interculturels en fournissant les outils analytiques nécessaires pour comprendre la construction du dialogue et les échecs de la communication qui entravent ce dialogue. Par exemple, les chercheurs peuvent examiner comment les pratiques culturelles se manifestent dans des contextes de communication particuliers, allant des interactions occasionnelles aux relations diplomatiques.



Quelles recherches reste-t-il à faire ?

Tous les exemples de dialogue peuvent être analysés à l'aide des méthodes qualitatives et quantitatives de l'analyse ADCI et des méthodes quantitatives. D'autant plus que le centre d'intérêt des relations internationales se déplace de l'Europe et des États-Unis vers une arène internationale beaucoup plus large, l'analyse de la façon dont les personnes ayant des antécédents linguistiques et culturels deviennent essentielles. Les analyses ethnographiques, où des événements spécifiques sont replacés dans un contexte social, économique et historique, deviennent de plus en plus importantes.

Resources

Kiesling, S. F., & Paulston, C. B. (Eds.). (2005). *Intercultural discourse and communication: The essential readings*. Malden, MA: Blackwell.

Paulston, C. B., Kiesling, S. F., & Rangel, E. S. (Eds.). (2012). *Handbook of intercultural discourse and communication*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Traduit par Mohammed Guamguami